



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
10 December 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации дискриминации

в отношении женщин

Сорок восьмая сессия

14 января – 4 февраля 2011 года

**Информация, представленная в ответ на
заключительные замечания Комитета**

Словения*

**Ответ Словении на рекомендации, содержащиеся в
заключительных замечаниях Комитета, которые были
сформулированы после рассмотрения четвертого
периодического доклада Словении 24 октября
2008 года**

Введение

1. На своей сорок второй сессии, состоявшейся 24 октября 2008 года в Женеве, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотрел четвертый периодический доклад Словении об осуществлении положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/SVN/4). В своих заключительных замечаниях (CEDAW/C/SVN/CO/4) Комитет просил Словению представить в течение двух лет письменную информацию о мерах, принятых в осуществление рекомендаций, содержащихся в пунктах 14 и 28.

**Информация о мерах, принятых правительством Республики Словения в
отношении пункта 14**

Полномочия и статус Управления по вопросам равных возможностей

2. Правительство Республики Словения осознает важность достижения гендерного равенства, укрепления статуса и роли женщин и полного осуществле-

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам относительно рассмотрения их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

ния своих обязательств в качестве государства – участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Правительство рассматривает гендерное равенство как право мужчин и женщин и как непреложное условие демократии, а также как условие обеспечения безопасности и развития. Исходя из этого, 1992 году было учреждено правительственное ведомство в целях поощрения равенства между женщинами и мужчинами. Государственное Управление Республики Словения по вопросам равных возможностей располагает своим собственным бюджетом, обеспечивающим осуществление деятельности в областях, определенных постановлением правительства Республики Словения о его учреждении, организации и обязанностях, Законом о равных возможностях женщин и мужчин, Законом об осуществлении принципа равного обращения и решением о Национальной программе обеспечения равных возможностей женщин и мужчин на 2005–2013 годы.

3. Хотя правительство расширило мандат Управления по вопросам равных возможностей, добавив некоторые функции в области предотвращения и ликвидации дискриминации, оно не было преобразовано в общий национальный орган, занимающийся ликвидацией дискриминации. Подавляющее большинство задач Управления заключается в поощрении и поддержке ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и, при необходимости, в осуществлении мероприятий, направленных на ускорение достижения гендерного равенства.

4. В соответствии с вышеупомянутыми законами и программой Управление по вопросам равных возможностей выполняет следующие задачи:

Согласно Постановлению правительства Республики Словения об учреждении, организации и обязанностях Управления по вопросам равных возможностей (Правительственный вестник № 4/93, 71/94, 23/96, 47/97, 23/99 и 119/00) мандат Управления заключается в следующем:

- координации выработки политики и подготовке нормативных положений в области предупреждения и ликвидации дискриминации, в частности, в деле воплощения в жизнь норм Европейского союза, касающихся осуществления принципа равного обращения с лицами, независимо от их расовой принадлежности или этнического происхождения, и общих положений равного обращения в области найма и занятости;
- мониторинге статуса женщин и осуществления ими прав человека, определяемых Конституцией, законами и международными договорами;
- рассмотрении законов нормативных положений и мер, предлагаемых правительством Республики Словения и отраслевыми министерствами, с точки зрения гендерного равенства и представлении соответствующих мнений и предложений до их утверждения;
- сотрудничестве при подготовке законов, нормативных положений и мер, разрабатываемых министерствами, с целью учета гендерных аспектов и ускорения достижения гендерного равенства;
- представлении правительству и министерствам инициатив и предложений о мерах, требуемых для достижения гендерного равенства и предупреждения и ликвидации дискриминации;
- подготовке аналитических справок, докладов и другой информации в области гендерного равенства;

- поощрении достижения гендерного равенства на основе информационных и просветительских мероприятий;
- сотрудничестве с неправительственными организациями, работающими в области достижения гендерного равенства;
- на основе действующих норм и процедур – в представлении правительства Республики Словения в международных и региональных организациях, занимающихся гендерным равенством.

Закон о равных возможностях для женщин и мужчин (Правительственный вестник Республики Словения № 59/02) возлагается на Управление дополнительные задачи:

- мониторинг осуществления этого Закона и нормативных положений, утвержденных на его основе;
- координация деятельности по осуществлению стратегии учета гендерной проблематики, а также обеспечение профессиональной поддержки при разработке надлежащих методов и методологий эффективного использования данной стратегии во всех политических курсах и программах;
- координация подготовки Национальной программы равных возможностей женщин и мужчин, подготовка предложения о двухгодичных периодических планах достижения целей национальной программы, мониторинг осуществления периодических планов и координация подготовки двухгодичных докладов правительства Государственному собранию Республики Словения о мерах, мероприятиях и достигнутых результатах в деле осуществления национальной программы.

Законом об осуществлении принципа равного обращения (Правительственный вестник Республики Словения № 93/07, Официальный сводный текст 1) деятельность Управления была распространена на следующие области:

- координация деятельности отдельных министерств и правительственных ведомств в связи с осуществлением этого Закона;
- выполнение технических и административных задач для Совета по осуществлению принципа равного обращения, который действует в качестве экспертного и консультативного органа правительства и осуществляет мониторинг и оценку статуса отдельных социальных групп с точки зрения принципа равного обращения;
- представление правительству докладов, подготавливаемых Защитником принципа равенства о его работе.

Решение о Национальной программе обеспечения равных возможностей для женщин и мужчин на 2005–2013 годы (Правительственный вестник Республики Словения № 100/2005) и периодические планы, обеспечивающие осуществление Национальной программы, содержат поручения к Управлению на каждый двухгодичный период в следующих областях:

- выполнение конкретных задач и мероприятий в отдельных областях Национальной программы, по которым Управление назначено в качестве имплементирующей организации;
- сотрудничество при осуществлении тех мероприятий, по которым Управление назначено в качестве одного из органов, осуществляющих сотрудничество.

Бюджетное финансирование, другие источники финансирования и людские ресурсы

5. Как и в предыдущие периоды, объем бюджетного финансирования Управления в 2009 и 2010 годах был несколько увеличен, в частности, в целях укрепления его важной роли в ускорении эффективного учета гендерной проблематики во всех политических курсах и программах правительства. Управление также получило дополнительные бюджетные ассигнования на осуществление задач, связанных с предупреждением и ликвидацией дискриминации по другим личным признакам. В 2009 и 2010 годах Управлению были выделены бюджетные ассигнования в объеме 450 258 и 639 280 евро, соответственно. Часть ассигнований, предназначенных для осуществления некоторых проектов Управления, была получена от программ, финансируемых Европейским союзом.

6. Для проведения исследовательской и аналитической работы, результаты которой необходимы правительству Республики Словения в целях принятия надлежащих мер путем разработки и осуществления политики гендерного равенства с учетом фактического статуса и роли женщин и мужчин в различных общественных сферах, а также с учетом препятствий на пути ускоренного достижения гендерного равенства, чаяний женщин и мужчин и экономической и социальной реальности, Управление сотрудничает с отраслевыми министерствами и учреждениями, в частности со Словенским исследовательским агентством в деле реализации Целевой исследовательской программы, которая предусматривает совместное финансирование исследовательской и аналитической работы по инициативе Управления.

7. В Управлении работают 10 экспертов, в результате чего Словения входит в число европейских стран, в которых, с учетом численности населения, а также полномочий и задач, существуют относительно крупные учреждения по вопросам гендерного равенства. Правительство Республики Словения сознает, что, хотя Словения является относительно небольшой страной, она обязана обеспечивать эффективное функционирование всех государственных учреждений. Именно поэтому вопросы достаточного кадрового обеспечения и бюджетного финансирования деятельности Управления обсуждаются в рамках всеобъемлющей оценки адекватности национальных институциональных механизмов в области гендерного равенства и недискриминации (см. пункты 10–13 ниже).

8. При осуществлении Закона о равенстве возможностей женщин и мужчин все министерства обязаны учитывать принцип гендерного равенства при подготовке соответствующей политики и программ и оценивать их осуществление с должным учетом соображений гендерного равенства и прогресса, достигнутого в деле достижения поставленных задач. Осуществление этого обязательства требует увеличения числа экспертов в правительственных учреждениях, которые постоянно совершенствуют свои возможности и навыки по учету принципов гендерного равенства в повседневной работе и по планированию возможностей для более эффективного оказания влияния на политику с целью устранения существующих гендерных диспропорций.

9. Кадровая политика правительства и национальный бюджет, из которого финансируется Управление по вопросам равных возможностей, ограничены соображениями финансовой устойчивости, обусловленными экономическим положением и политикой планирования развития.

Защитник по вопросам равных возможностей женщин и мужчин

10. Правительство Республики Словения осуществляет регулярный мониторинг и оценку адекватности институциональных механизмов, созданных для содействия гендерному равенству и предупреждению и ликвидации дискриминации в отношении женщин по любым личным признакам или их положению в течение всей жизни. Осознавая свою ответственность за выполнение обязательств, взятых на себя Республикой Словения при присоединении и ратификации семи основных международных договоров о правах человека и европейских договоров о правах человека, а также обязательств, вытекающих из политических обещаний, членства в Европейском союзе и ответственности за эффективное осуществление правовых норм, содержащихся в национальном законодательстве, а также осознавая ответственность за ускорение достижения политических целей, определенных в программных документах, правительство в настоящее время вновь проводит оценку соответствия существующих институциональных механизмов международным и европейским нормам и подходам к созданию таких институциональных структур со стороны других государств – членов Европейского союза.

11. Правительство приняло во внимание замечания по поводу низкого статуса Защитника по вопросам равных возможностей женщин и мужчин и/или Защитника принципа равенства, высказанные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими международными, региональными и национальными учреждениями, включая Государственное собрание Республики Словения и Уполномоченного по правам человека. Рекомендации по укреплению правительственных учреждений в области гендерного равенства также были восприняты всерьез и со всей ответственностью. По этой причине на Управление по вопросам равных возможностей были возложены дополнительные обязанности и функции, основанные на положениях вышеупомянутых документов и других постановлений правительства.

12. В июне 2010 года правительство учредило Межведомственную рабочую группу по подготовке предложения о всеобъемлющих институциональных процедурах обеспечения равенства и защиты от дискриминации. В ее состав входят эксперты из трех министерств (Министерства государственной администрации, Министерства труда, по делам семьи и социальным вопросам и Министерства иностранных дел), представители правительственных ведомств, которым поручено заниматься вопросами равных возможностей, а также представители молодежных, этнических и региональных организаций, генерального секретариата правительства Республики Словения и Защитник принципа равенства. Межведомственная рабочая группа уполномочена, в случае необходимости, приглашать представителей других министерств и ведомств, а также Уполномоченного по правам человека на свои совещания. Правительство поручило Рабочей группе подготовить:

- анализ существующих институциональных механизмов обеспечения равенства и защиты от дискриминации в Республике Словения;
- анализ обязательств Республики Словения в отношении законодательства ЕС и обязательств, вытекающих из международных договоров о правах человека, государством–участником которых является Словения;
- предложение о новой концепции институциональных механизмов, включающих структуры, занимающиеся выработкой политических решений и поощрением равенства, мониторингом статуса соответствующих соци-

альных групп и обеспечением правовой поддержки и помощи жертвам дискриминации.

Управление по вопросам равных возможностей выполняет экспертные и технические задачи для Межведомственной рабочей группы. Рабочей группе поручено представить правительству Республики Словения к концу октября 2010 года предложение о новой концепции.

13. Анализ, порученный Межведомственной рабочей группе, будет включать обзор деятельности существующих правительственных ведомств, уполномоченных разрабатывать политику в области недискриминации, включая правительственные органы по вопросам гендерного равенства, их положения в иерархии правительственных ведомств и полномочия, а также обзор деятельности национальных органов по поощрению равенства, уполномоченных обеспечивать независимое консультирование и предоставлять помощь предполагаемым жертвам дискриминации, заниматься подготовкой независимых исследований и анализа, публиковать независимые доклады и рекомендовать соответствующие меры лицам, ответственным за выработку политики. Анализ будет включать юридический обзор решений, принимаемых независимыми национальными органами по обеспечению равенства в странах Европейского союза.

14. Межведомственная рабочая группа пока еще не завершила разработку предложения о концепции, однако она учтет все существующие международные нормы, включая так называемые "Парижские принципы" и сравнительный анализ существующих институциональных процедур в Словении и в других государствах – членах Европейского союза. В этом предложении будут также учтены замечания, касающиеся статуса Защитника принципа равенства, и рекомендации об укреплении Управления по вопросам равных возможностей в качестве правительственного органа, который должен заниматься подготовкой предложений для правительства и министерств о мерах и деятельности, направленных на достижение фактического равенства.

Информация о мерах, принятых правительством Республики Словения в отношении пункта 28

Участие женщин в политической жизни

15. Правительство Республики Словения осознает, что оно обязано обеспечить осуществление прав женщин в полной мере на основе гендерного равенства во всех областях, регулируемых Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая их право на участие в политической жизни и в принятии политических решений на всех уровнях. Оно также осознает, что равенство женщин в этой области должно быть достигнуто путем безотлагательного принятия всех надлежащих мер. Принцип гендерной сбалансированности, закрепленный в Законе о равных возможностях женщин и мужчин, предполагает, как минимум, 40-процентную долю участия женщин и мужчин в принятии политических решений, что является одной из целей этого закона, а также одной из стратегических задач решения о Национальной программе равных возможностей женщин и мужчин на 2005–2013 годы. Закон о равных возможностях женщин и мужчин и Закон об осуществлении принципа равного обращения создали правовую основу для применения временных особых мер для предотвращения и ликвидации последствий неравенства женщин по сравнению с мужчинами или для компенсации их неравного положения. Временные особые меры в форме гендерных квот при подготовке списков кандидатов использовались в работе по дополнению и изменению трех законов, ре-

гулирующих выборы в Словении (см. четвертый периодический доклад Республики Словения (CEDAW/C/SVN/4) и ответы на перечень тем и вопросов Комитета (CEDAW/C/SVN/Q/4/Add.1)).

16. После введения в законодательство о выборах минимальной квоты представленности мужчин и женщин среди кандидатов (гендерной квоты) состоялись одни всеобщие выборы в Государственное собрание и двое выборов на местном уровне, а также выборы членов Европейского парламента от Республики Словения. Введение гендерных квот позволило увеличить долю женщин среди кандидатов, в результате чего их средняя минимальная доля, предусмотренная в законодательстве для всех видов выборов, возросла; в то же время проведенная избирательная выборка слишком мала для оценки последствий введения квот с точки зрения повышения доли избираемых женщин.

17. Результаты анализа выборов в Государственное собрание Республики Словения в 2008 году, который был проведен внешней организацией по заказу Управления по вопросам равных возможностей, выявили недостаточность установленных законодательством гендерных квот среди кандидатов. Система выборов в Государственное собрание не позволяет ввести гендерные квоты для мужчин и женщин в списках кандидатов.

18. Опыт прошлого показал, что число избранных женщин было самым высоким при существовании пропорциональной системы с одним избирательным округом (эта система используется для выборов в Европейский парламент); в пропорциональной системе выборов с несколькими избирательными округами и районами, которая используется при выборах в Государственное собрание, эта доля была более низкой; и наименьшее число женщин было избрано при системе так называемого "правила большинства" (при выборах мэров и советников муниципального уровня). Опыт также показал, что у политических партий нет проблем с обеспечением достаточного числа женщин-кандидатов. Поэтому в ходе различных совещаний и прений был поднят вопрос об оправданности введения обязательной гендерной квоты в 35% в качестве намеченной доли женщин и мужчин на выборах в Государственное собрание (в предварительном варианте закона о переходном периоде для первых выборов, состоявшихся в 2008 году, т.е. после вступления этого закона в силу, предусматривалась гендерная квота на уровне лишь 25%). В двух других законах о выборах устанавливалась 40-процентная квота. Кроме того, такая квота также противоречит Закону о равных возможностях женщин и мужчин и содержащемуся в нем определению гендерно сбалансированной представленности.

19. В 2009 году Министерство государственной администрации приступило к подготовке предложений о поправках к Закону о выборах в Государственное собрание, которые приведут к ликвидации избирательных округов, не позволяющих избирателям оказывать решающее влияние на результаты выборов в парламент. Такие изменения, предусматриваемые в Коалиционном соглашении о сотрудничестве в правительстве Республики Словения на 2008–2012 годы, также, как считается, могут увеличить вероятность избрания женщин.

20. В декабре 2009 года Управление по вопросам равных возможностей организовало совещание экспертов для оценки законопроекта о внесении изменений в Закон о выборах в Государственное собрание, которые предусматривают принятие надлежащих мер для обеспечения гендерного баланса в Государственном собрании. В этом совещании участвовали видные представители из числа женщин в академических кругах и неправительственных организациях. Они также сочли данный законопроект полезной инициативой и высказали дополнительные предложения по гендерному составу кандидатов, позволяющему

увеличить число избираемых женщин. Управление проинформировало Министра государственной администрации об этих предложениях, которые были впоследствии представлены Рабочей группе для подготовки поправок к законодательству о выборах.

21. На своей третьей сессии в феврале 2010 года Комиссия Государственного собрания по петициям, правам человека и вопросам равных возможностей была проинформирована о результатах анализа выборов в Государственное собрание 2008 года. Она предложила правительству и Государственному собранию изучить вопрос о том, не следует ли в целях увеличения числа женщин, занимающихся управлением государственными делами, работающих в государственных органах и в местных органах власти, изменить законодательство и/или избирательную систему таким образом, чтобы обеспечить более высокую представленность женщин.

22. В мае 2010 года Управление по вопросам равных возможностей и Комиссия государственного собрания по петициям, правам человека и вопросам равных возможностей организовали совещание по вопросу о мерах, направленных на увеличение числа женщин в политике. Отправными точками обсуждений стала крайне низкая доля женщин, избранных в парламент, невысокий процент женщин-мэров и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, ответом на которые является настоящий доклад. Выводы этого совещания также подтвердили, что при изменении законодательства о выборах нам необходимо учитывать роль избирательной системы в увеличении избираемости женщин. Они также подтвердили ответственность правительства и парламента за принятие мер по обеспечению сбалансированной представленности женщин и мужчин при принятии политических решений, необходимость принятия дальнейших и эффективных мер по изменению менталитета и отношения к женщинам в политике, которые находятся под влиянием гендерных стереотипов и предрассудков, а также повышения роли средств массовой информации, и недвусмысленно свидетельствовали о поддержке политическими партиями более широкого участия женщин в их деятельности. Участники совещания также согласились, что правительству следует увеличить свою поддержку (в том числе финансовую) неправительственных организаций, выступающих за достижение гендерного равенства, и обеспечить финансирование проектов и программ официальных женских организаций и групп, отстаивающих равенство возможностей в политических партиях. Что касается последних, то было предложено внести изменения в Закон о политических партиях, обязывающие партии выделять определенную долю средств, полученных из национального бюджета, на укрепление статуса и роли женщин в их партиях.

23. В отношении финансирования официальных женских организаций и групп в поддержку равенства возможностей, функционирующих в рамках политических партий, Управление по вопросам равных возможностей подготовило инициативу по изучению возможности финансирования этих групп посредством изменения Закона о политических партиях на основе положений содержащейся в том же Законе статьи, которая позволяет Управлению по делам молодежи финансировать молодежные организации и молодежные крылья политических партий. Таким образом, группы женщин в политических партиях смогут иметь доступ к средствам совместного финансирования начинаний по обеспечению равенства возможностей женщин и мужчин в партиях, в частности для осуществления планов по стимулированию более сбалансированной представленности женщин и мужчин в партийных органах и в списках кандидатов, как того требует Закон о равных возможностях женщин и мужчин.

24. Предлагаемые поправки к Закону о выборах в Государственное собрание находятся в процессе мобилизации более широкой политической поддержки, поскольку идея упразднения избирательных округов сталкивается с серьезной оппозицией со стороны некоторых представителей политических кругов. В то же время Рабочая группа, которая готовит изменения к данному закону, приняла предложение Управления по вопросам равных возможностей о повышении существующей в настоящее время обязательной минимальной гендерной квоты кандидатов в 35% до 40%, а также о включении в закон нового положения о списочном составе кандидатов, согласно которому в четырех (из восьми) избирательных округах списки кандидатов возглавляли бы женщины, а в остальных четырех – мужчины.

Усилия по продвижению женщин на должности мэров и специальные временные меры

25. В ходе последнего двухгодичного периода правительство Республики Словения не занималось непосредственным увеличением числа женщин-мэров. На заседании Государственного собрания, упомянутом в пункте 22 выше, было отмечено существование определенных недостатков, о чем свидетельствует низкая доля женщин, избранных мэрами в ходе местных выборов в 2006 году (3,3%), однако участники заседания не представили каких-либо конкретных предложений по повышению выборного потенциала женщин-кандидатов на должности мэров.

26. Среди проектов, представленных в рамках публичного конкурса проектов неправительственных организаций на получение финансирования в области гендерного равенства, Управление по вопросам равных возможностей выбрало проект, направленный на повышение осведомленности и поощрение понимания важности равной представленности женщин и мужчин на выборных должностях на местном уровне, а также на поощрение включения политики гендерного равенства в программы местных партий и в местные списки кандидатов.

Информационно-просветительские кампании и инициативы по наращиванию потенциала для обеспечения участия женщин в политической жизни

27. Управление по вопросам равных возможностей регулярно анализирует все выборы и информирует средства массовой информации, неправительственные организации, политические партии и другие заинтересованные стороны о полученных результатах. Перед выборами Управление, полностью соблюдая принцип независимости средств массовой информации и свободы выражения мнений, призывает средства массовой информации обеспечивать равную представленность женщин и мужчин в дебатах кандидатов в ходе предвыборных мероприятий и исключать стереотипы сбалансированное представление женщин и мужчин в материалах средств массовой информации, а также способствовать достижению гендерного равенства как правозащитного принципа.

28. До 2004 года Управление по вопросам равных возможностей занималось укреплением политического веса и влияния женщин в партиях и поддерживало женщин-кандидатов на выборах, однако после 2004 года, когда правительство указало, что подобные мероприятия противоречат статье 21 Закона о политиче

ских партиях, запрещающей финансирование партий из государственного бюджета, Управление отказалось от организации конкретных инициатив по повышению потенциала женщин-кандидатов и не участвовало в финансировании женских групп в политических партиях (см. пункт 23 выше).
